



Progressive Education Society's
Modern College of Arts, Science & Commerce Ganeshkhind, Pune – 16
(Autonomous)
End Semester Examination: OCT- NOV 2023
Faculty: Humanities and Fine arts

Program: BA Semester: 1
Program (Specific): F.Y.B.A Course Type: EC
Class: F.Y.B.A Max.Marks: 30
Name of the Course: अनुवाद कौशल
Course Code: HIN 11402 Time: 2hrs
Paper: हिंदी SEC1

.....
.....
Instructions to the candidate:

- i) There are 4 sections in the question paper. Write each section on separate page.
- ii) All Sections are compulsory.
- iii) Figures to the right indicate full marks.

प्रश्न 1. निम्नलिखित में से किन्हीं पांच के सही विकल्प चुनिए। (05)

1. बिना भाषा परिवर्तित किए लिपि बदल देना क्या कहलाता है?

- 1) अनुवाद 2) लिप्यंतरण 3) मशीनी अनुवाद 4) उपर्युक्त में से कोई नहीं

2. कंप्यूटर के द्वारा एक भाषा से दूसरी भाषा में किया गया अनुवाद क्या कहलाता है?

- 1) अनुवाद 2) लिप्यंतरण तरण 3) मशीनी अनुवाद 4) उपर्युक्त सभी

3. जिस भाषा में अनुवाद किया जाता है उसे क्या कहते हैं?

- 1) स्रोत भाषा 2) लक्ष्य भाषा 3) स्रोत और लक्ष्य भाषा दोनों 4) दोनों में से कोई नहीं

4. अनुवाद को अंग्रेजी में क्या कहते हैं?

- 1) ट्रान्सलेशन 2) ट्रांसफर 3) ट्रांसक्रिप्शन 4) उपर्युक्त में से कोई नहीं

5. निम्नलिखित में से भवानुवाद का लाभ क्या है?

- 1) लक्ष्य भाषा में स्रोत भाषा की गंध नहीं आ पाती
2) अनुवाद मूल का यंत्रवत अनुसरण नहीं रह जाता है
3) मौलिक रचना जैसा सहज प्रवाह
4) उपर्युक्त सभी

6. निम्नलिखित में से कौन सा शब्द अनुवाद का पर्याय है-

- 1) भाषांतर 2) उल्था 3) रूपांतरण 4) उपर्युक्त सभी

7. डॉ. भोलानाथ तिवारी के अनुसार प्रक्रिया में क्या शामिल है?

- 1) पाठ-पठन 2) पाठ विश्लेषण 3) भाषांतरण 4) उपर्युक्त सभी

8. निम्नलिखित में से कौन सा अनुवाद का साधन है?

- 1) कोश 2) पारिभाषिक शब्दावली 3) कंप्यूटर 4) उपर्युक्त सभी

प्रश्न 2) निम्नलिखित में से किन्हीं पांच प्रश्नों के उत्तर लिखिए। (25)

- 1) अनुवादक के गुण लिखिए।
- 1) अनुवाद की उपयोगिता बताइए।
- 3) अनुवाद पर अपने विचार साझा कीजिए।
- 4) अनुवाद कला है ? स्पष्ट कीजिए।
- 5) हिंदी भाषा में अनुवाद कीजिए।

- 1) We are students.
- 2) All is well that ends well.
- 3) No gain no pain.
- 4) Switch off the fan.
- 5) Don't talk amongst yourselves.

6) निम्नलिखित किन्हीं पांच शब्दों का हिंदी अर्थ लिखिए।

- 1) Application
- 2) Valuation
- 3) Appeal
- 4) Independent
- 5) Authority
- 6) Officer
- 7) Guide

7) निम्नलिखित अंकों को देवनागरी लिपि में लिखिए।

40, 3, 15, 10, 30, 6, 21, 12, 23, 38,
